




年末年初的办公时间

年末年始の業務案内

	2015年12月					2016年1月			
	27日	28日	29日	30日	31日	1日	2日	3日	4日
	星期日	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期日	星期一
市政府窗口	休息	照常	休息				照常		
コミュニケーションコーナー (サンスクエア東広島1楼)	照常	休息							
垃圾处理设施	休息	照常			休息			照常	

你已收到个人编号通知卡了吗?

マイナンバー通知カードを受け取りましょう

个人编号(社会保障、税编号)制度已从10月起开始实施。为了向每一位有住民登录的人通知个人编号,已开始发送个人编号通知卡。如果从10月份起没有搬过家,仍还没有收到通知卡的人,请在向市民课确认后,持在留卡到市民课窗口领取。如果是替其他家庭(世帯)的人前来领取时,需要提示(或提交)通知卡本人及来窗口的人的身份证件及委任书。

市民课的窗口受理时间: 平日8点30分至下午5点15分(星期四截至下午7点)

第二、四星期日为上午8点30分至12点30分

个人编号卡的申请是任意的。希望者请利用和通知卡一起收到的申请书和回信用信封提出申请。

有关个人编号制度、通知卡以及个人编号卡的有关信息,请浏览东广岛市政府的网站。(日・英・中・葡)

<http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/soshiki/6/kokusai-shien.html>

此外,日本内阁官房最新开通英语、中文、韩语、西班牙语和葡萄牙语的免费咨询电话。

有关个人编号制度的咨询请拨打: 0120-0178-26

有关通知卡、个人编号卡的咨询请拨打: 0120-0178-27

开设时间(英语): 平日9点30分至晚上10点 周末、节假日9点30分至下午5点30分

(12月29日~1月3日除外)

开设时间(英语以外): 平日9点30分至晚上8点

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課 (しみんか・市政府本馆一楼)



西条站前的灯彩闪亮登场

酒の街「西条」赤レンガ煙突ライトアップ&のん太イルミネーション

12月18日(星期五)至25日(星期五)的下午6点至9点,酒藏通的红瓦烟囱和西条站前的NONTA会同时点亮灯饰。

【咨询电话】 ☎082-420-0310 東広島市観光協会 (ひがしひろしましかんこうきょうかい)

2016 年度托儿所入托报名通知

平成 28 年度保育所（園）入所募集

希望 2016 年 4 月起入托者，请从 **2015 年 12 月 1 日**(星期二)起，到保育课或各办事处的托儿所担当窗口报名申请。报名截止时间为 **2016 年 1 月 15 日**(星期五)下午 5 点 15 分。※定员已满的托儿所会有可能无法入托。

4 月以外的月份希望入托时，请在入托开始月的前一个月的 15 日之前提出申请。例如：5 月 1 日起希望入托的话，则需要 4 月 15 日之前提出入托申请。 ※详细请参考本刊 11 月号。

【咨询电话】 **082-420-0934** 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）

放学后儿童俱乐部入会募集

いきいきこどもクラブ入会募集

现在开始接受 2016 年度(2016 年 4 月起)的入会申请。

[对象儿童]

- 1 小学 1、2、3 年级的儿童
- 2 特别支援班在籍的小学 4、5、6 年级的儿童
- 3 志和町・黒瀬町・福富町・豊栄町・河内町・安芸津町的小学 4、5、6 年级的儿童

[入会资格] 同一家庭内的 18 岁至 70 岁的所有家庭成员符合以下任一条件者

- 1 工作(持续 3 个月以上，每周工作 3 天以上，每天工作到下午 4 点以后)
- 2 长期患病等
- 3 产前产后 3 个月

※正在求职中的人如希望入会的话，也请在下述期限内报名。

[报名期间] 12 月 1 日(星期二)至 2016 年 1 月 29 日(星期五) 下午 5 点整

[申请处] 原则上请通过邮寄方式报名（〒739-8601 西条栄町 8-29）。也可直接提交到保育课或各办事处窗口。

※报名没有先后之分。申请表也可从市政府的网站上下载。

[入会申请结果] 3 月上旬邮寄入会申请结果的通知。

[募集要项] 可在以下地点领取。市保育课及各支所、各儿童俱乐部、黒瀬児童館、安芸津児童館、子育て・障害総合支援センター（サンスクエア東広島 1 楼）、キッズプラザひがしひろしま（西条プラザ 1 楼）。

【咨询电话】 ☎082-420-0934 保育課（ほいくか・市政府本馆二楼）



成人节庆祝大会

成人を祝う会

2016 年 1 月 11 日(星期一、成人节)上午 11 点至 12 点半(10 点 15 分开始受理)，在东广岛运动公园体育馆举办成人节庆祝大会。参加对象为从 1995 年 4 月 2 日至 1996 年 4 月 1 日之间出生者。市政府将在 12 月上旬对上述对象者邮寄大会通知明信片。如果过了 12 月 15 日还没有收到通知者，请与以下部门联系。

即便是在东广岛市没有办理住民登录的人，也可以在当天报名参加。

因停车场地有限，请尽量结伴乘车前来。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課（しょうがいがくしゅうか）



小型汽车税的税额变更

軽自動車税の税額変更

从2016年度起，小型汽车税的税额将会有如下变更。

车辆的新车登录年月记载在车检证的「初年度検査年月」一栏里，请确认。

车 型		年税额(日元)	
		截至2016年3月31日	2016年4月1日起
轻便 摩托 车	1 总排气量在50cc以下(额定输出功率0.6kw以下)(除去 4 的小型汽车)	1000	2000
	2 二轮且总排气量在50cc和90cc之间(额定输出功率0.6—0.8kw)	1200	2000
	3 二轮且总排气量在90cc和125cc之间(额定输出功率0.8—1kw)	1600	2400
	4 小型汽车(三轮且总排气量在20cc和50cc之间或者额定输出功率0.25—0.6kw)	2500	3700
2轮小型汽车 (排气量在125—250cc之间)		2400	3600
2轮小型汽车 (总排气量在250cc以上)		4000	6000
小型特殊汽车	农作业用	1600	2000
	其他	4700	5800

车 型		年税额 (日元)		
		截至2015年3月31日 日新车登录的车辆	2015年4月1日起 新车登录的车辆	新车登录后满13年的车辆
3轮小型汽车		3100	3900	4600
4轮以 上的小 型汽车	轿车	商务用	5500	6900
		自家用	7200	10800
	货车	商务用	3000	3800
		自家用	4000	5000

※2015年4月1日至2016年3月31日购买的新车，如果满足一定条件的话，小型汽车税将会得到减免。

【咨询电话】 ☎082-420-0910 市民税課 (しみんぜいか) 本馆五楼

“sukoyaka 健康检查”及“女士癌症检查”

「元気すこやか健診」と「レディース検診」

“sukoyaka 健康检查”的申请截止日期为 2015 年 12 月 15 日(星期二)。请利用和 6 月号广报一起发行的黄色申请资料里所附的明信片申请。

2016 年 1 月 13 日(星期三)、14 日(星期四)上午 9 点至 11 点，在総合福祉センター实施乳腺癌和子宫癌的检查。对象为 2016 年 3 月 31 日当天是偶数年龄的人。子宫癌为 20 岁以上、乳腺癌为 40 岁以上。每天限 50 人以内。请事先电话申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0936 健康増進課 (けんこうぞうしんか)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版) 查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时, 请利用右侧的 QR 码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意: 东广岛市属于「広島中央」地区) 值班医院有可能会有临时变更, 请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语·24 小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时, 假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初 (12 月 30 日至 1 月 3 日)
 - 诊疗时间 / 上午 9 点至 12 点, 下午 1 点至 4 点
- ※12 月 30 日的内科、小儿科截止到晚上 10 点
12 月 31 日的内科、小儿科截止到晚上 8 点

☎ 082-422-5400

儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上 7 点至第二天上午 8 点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP 电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤, 不能判断症状的轻重时, 首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时, 根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时, 请马上就诊或者不要犹豫马上拨打 119 叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况, 请向东广岛市消防局 (082-422-0119) 咨询。

12 月的纳税期限为 12 月 25 日(星期五)

固定資産税·都市計画税 (第 3 期)

国民健康保険税 (第 6 期)

请按期纳税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課



外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午 9 点至下午 1 点, 每星期三、日的下午 1 点至 5 点, サンスクエア東広島 1 楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 12 月 9 日(星期三) 1 月 13 日(星期三)

①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点 ④下午 4 点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。



コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

本刊是由「広報東広島」拔萃后, 翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆 1 楼 6 号窗口旁、コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)、広島大学、近畿大学、国際大学、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、西条東店)、業務用食品スーパー西条店、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院等处。

東広島 12

編輯·発行 東広島市国際化推進協議会
へんしゅう ほんこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,268 人

外国人登录人口 ……5,170 人

截至 2015 年 10 月底